

# Výzva na predloženie ponuky

## Podlimitná zákazka zadávaná podprahovým postupom

(neprioritné služby)

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa

Názov organizácie: Skalka aréna s.r.o.  
IČO: 44212739  
DIČ: 2022665183  
IČ DPH SK: SK2022665183  
Adresa organizácie: Partizánska cesta 3, 974 01 Banská Bystrica  
Krajina: Slovenská republika

Kontaktné miesto: Skalka aréna s.r.o., Partizánska cesta 3, 974 01 Banská Bystrica  
Kontaktná osoba: Ing. Peter Hyža  
Telefón: 048/4112690

Kontaktná osoba pre verejné obstarávanie: Bc. Viera Sotníková  
Telefón: 0905317598  
E-mail: vierasotnikova.granty@zoznam.sk  
Internetová adresa organizácie (URL): www.skalkaarena.sk

### 2. Typ zmluvy

Výsledkom postupu verejného obstarávania bude uzatvorená Zmluva o poskytovaní služieb v zmysle ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

### 3. Predmet zákazky :

„Vytvorenie nových pracovných miest v cestovnom ruchu ako nástroj zvyšovania zamestnanosti v regióne Kremnických vrchov“.

#### Spoločný slovník obstarávania (CPV):

Hlavný slovník: 80 40 00 00 – 8 vzdelávanie dospelých a iné vzdelávacie služby  
80 51 10 00 – 9 školenie pracovníkov  
80 52 20 00 – 9 školiace semináre  
98 30 00 00 – 6 rôzne služby – pre publicitu a poradenstvo

Doplnkový slovník: FA01-6 na účely vzdelávania, FA04-5 na účely odbornej prípravy, kat. sl. 24 neprioritné služby, príloha č. 3

### 4. Rozdelenie predmetu zákazky

Zákazka nebude rozdelená na časti.

### 5. Všeobecný opis predmetu zákazky

V rámci realizácie projektu s názvom „Vytvorenie nových pracovných miest v cestovnom ruchu ako nástroj zvyšovania zamestnanosti v regióne Kremnických vrchov“ plánuje verejný obstarávateľ vytvoriť nové pracovné miesta, na ktoré budú prijaté osoby z radov uchádzačov o zamestnanie a záujemcov o zamestnanie. Uvedení uchádzači a záujemcovia o

zamestnanie absolvujú vzdelávacie školenia zamerané na zvýšenie ich kvalifikácie a osobnostných zručností.

Predmetom zákazky je organizačné zabezpečenie realizácie projektu: „Vytvorenie nových pracovných miest v cestovnom ruchu ako nástroj zvyšovania zamestnanosti v regióne Kremnických vrchov“, jeho nasledujúcich vzdelávacích aktivít:

### **5.1.) Vzdelávanie**

#### Podaktivita 5.1.1 " Cestovný ruch"

Školenia v rámci podaktivity:

Vidiecky cestovný ruch

Kultúrne dedičstvo

Kurz cestovného ruchu

#### Podaktivita 5.1.2 " Jazykové vzdelávanie"

Školenia v rámci podaktivity:

Anglický jazyk

Maďarský jazyk

#### Podaktivita 5.1.3 "Komunikačné zručnosti"

Školenia v rámci podaktivity:

Komunikačné a prezentačné zručnosti

Teambuilding a posilnenie vnútropodnikových vzťahov

Efektivita práce

Firemná kultúra

Aktívne riešenie konfliktov a zvládanie stresu

Motivácia

#### Podaktivita 5.1.4 "Manažérske schopnosti"

Školenia v rámci podaktivity:

Finančný manažment

Projektový manažment

Viacúrovňový manažment podnikov cestovného ruchu

#### Podaktivita 5.1.5 "Skolenie MS Office a Internet"

Súčasťou realizácie predmetu zákazky je zabezpečenie ďalších aktivít:

### **5.2) Poradenské služby**

### **5.3) Podporné aktivity projektu**

Riadenie projektu

Publicita projektu

## **6. Predpokladaná hodnota zákazky: 93 733,00 EUR bez DPH**

6.1. Predpokladaná hodnota zákazky - aktivita Vzdelávanie:	67 441,00 EUR bez DPH
6.2. Predpokladaná hodnota zákazky - aktivita Poradenské služby:	5 000,00 EUR bez DPH
6.3. Predpokladaná hodnota zákazky - aktivita Riadenie projektu:	19 552,00 EUR bez DPH
6.4. Predpokladaná hodnota zákazky - aktivita Publicita projektu:	1 740,00 EUR bez DPH

## **7. Miesto dodávky služby**

**Skalka aréna s.r.o.**  
**Partizánska cesta 3**  
**974 01 Banská Bystrica**

## 8. Zdroj finančných prostriedkov

Predmet zákazky bude financovaný z finančných prostriedkov pridelených z Európskeho sociálneho fondu: názov projektu – „Vytvorenie nových pracovných miest v cestovnom ruchu ako nástroj zvyšovania zamestnanosti v regióne Kremnických vrchov“, 2710003 Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia, Prioritná os 1 – Podpora rastu zamestnanosti, Opatrenie 1.2. Podpora tvorby a udržania pracovných miest prostredníctvom zvýšenia adaptability pracovníkov, podnikov a podpory podnikania, kód výzvy: DOP2009-SIP004, kód ITMS projektu 27110230391.

Platba sa bude realizovať bezhotovostným stykom na základe vystavených faktúr. **Lehota splatnosti faktúr** - požaduje sa **120 dní** od doručenia faktúry verejnému obstarávateľovi = Objednávateľovi.

Verejný obstarávateľ neposkytne na plnenie predmetu zmluvy preddavok.

## 9. Lehota na dodanie alebo dokončenie predmetu zákazky alebo trvanie zmluvy

Predpokladaná lehota ukončenia dodávky je: 13 mesiacov odo uzatvorenia zmluvy.  
Časový rámec realizácie projektu:

Členenie jednotlivých podaktivít	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity		
<b>Aktivita 1 „Vzdelávanie“:</b>		
<b>Podaktivita č. 1.1 Cestovný ruch</b>		
školenie Vidiecky cestovný ruch	09/2010	10/2010
školenie Kultúrne dedičstvo	09/2010	10/2010
Kurz cestovného ruchu	09/2010	10/2010
<b>Podaktivita č. 1.2 Jazykové vzdelávanie</b>		
školenie Anglický jazyk	11/2010	12/2010
školenie Maďarský jazyk	11/2010	12/2010
<b>Podaktivita č. 1.3 Komunikačné zručnosti</b>		
školenie Komunikačné a prezentačné zručnosti	01/2011	02/2011
školenie Teambuilding a posilnenie vnútropodnikových vzťahov	01/2011	02/2011
školenie Efektívita práce	01/2011	02/2011
školenie Firemná kultúra	01/2011	02/2011
školenie Aktívne riešenie konfliktov a zvládanie stresu	01/2011	02/2011
školenie Motivácia	01/2011	02/2011
<b>Podaktivita č. 1.4 Manažérske schopnosti</b>		
školenie Finančný manažment	05/2011	06/2011
školenie Projektový manažment	05/2011	06/2011
školenie Viacúrovňový manažment podnikov Cestovného ruchu	05/2011	06/2011
školenie MS Office a Internet	08/2010	09/2010
<b>Aktivita 2 „Poradenské služby“:</b>		
Poradenské a podporné služby	06/2011	07/2011
Podporné aktivity		
<b>Aktivita 3 Riadenie projektu</b>	07/2010	07/2011
<b>Aktivita 4 Publicita a informovanosť</b>	07/2010	07/2011

**10. Variantné riešenie**

Uchádzačom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude variantné riešenie, nebude takéto variantné riešenie zaradené do vyhodnotenia.

**11. Poskytovanie súťažných podkladov**

Verejný obstarávateľ poskytne súťažné podklady na základe písomnej žiadosti doručenej v lehote do 18.06.2010 do 16.00 hod. na E-mail: vierasotnikova.granty@zoznam.sk, následne na to zaslanej aj poštou na adresu: Bc. Viera Sotníková, Komenského 18/B, 974 01 Banská Bystrica všetkým záujemcom.

**12. Úhrada za súťažné podklady**

- nevyžaduje sa

**13. Miesto a lehota na predkladanie ponuky**

Ponuky uchádzačov je potrebné doručiť osobne alebo poštou na adresu:

**Skalka aréna s.r.o.  
Partizánska cesta 3  
974 01 Banská Bystrica**

**Kontaktné miesto: sekretariát**

**Lehota na predkladanie ponúk: do 30.06.2010 do 09,00 hod.**

Ponuka uchádzača predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vráti uchádzačovi neotvorená.

**14. Otváranie obálok s ponukami**

**Miesto otvárania obálok s ponukami:**

**Skalka aréna s.r.o.  
Partizánska cesta 3  
974 01 Banská Bystrica**

**Otváranie obálok s ponukami sa uskutoční dňa 30.06.2010 o 11,00 hod.**

**15. Zábezpeka**

Zábezpeka sa požaduje.

Zábezpeka je stanovená vo výške **4 680,00 EUR**.

**16. Obsah ponuky**

**Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať tieto podklady:**

**16.1** Vyhlásenie uchádzača (tvorí prílohu súťažných podkladov) o údajoch, ktoré budú zverejnené na otváraní obálok s ponukami v súlade s § 41 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v jednom originály. Uchádzač vyhlásenie spracuje podľa vzorovej prílohy súťažných podkladov. Vyhlásenie okrem iného obsahuje - identifikačné údaje uchádzača (v prípade skupiny dodávateľov za každého člena skupiny): obchodné meno a adresa sídla alebo miesta podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho

zástupcu (štatutárnych zástupcov) uchádzača, IČO, IČ DPH, telefónne číslo, číslo faxu, e-mail, internetová adresa. Vyhlásenie uchádzača, musí byť podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísané každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny,

**16.2** Obsah ponuky – zoznam dokladov musí byť podpísaný uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísaný každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny,

**16.3** Potvrdenia, doklady a dokumenty, prostredníctvom ktorých uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnej súťaži, požadované vo výzve prostredníctvom ktorej bolo vyhlásené zadávanie verejnej zákazky a podľa časti súťažných podkladov *A.2 Podmienky účasti uchádzačov*, vrátane zoznamu takto predložených potvrdení, dokladov a dokumentov; citovaný zoznam musí byť podpísaný uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísaný každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny,

**16.4** Demo prístup k on-line systému pre správu školení. Požiadavky na uvedený systém sú bližšie špecifikovaná v časti *B.1 Opis predmetu zákazky súťažných podkladov*.

**16.5** Cenová ponuka vypracovaná v zmysle prílohy č. 5 súťažných podkladov. Cenová ponuka musí byť podpísaná uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísané každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny.

**16.6** Návrh zmluvy podpísaný štatutárnym zástupcom uchádzača predložený v súlade s predloženým návrhom verejného obstarávateľa, v ktorom zohľadní časti *B.3 Obchodné podmienky*, *B.1 Opis predmetu zákazky* a *B.2 Spôsob určenia ceny súťažných podkladov*, musí byť podpísaný uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísaný každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny,

**16.7** V prípade skupiny dodávateľov čestné vyhlásenie skupiny dodávateľov, podpísané všetkými členmi skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny, v ktorom vyhlásia, že v prípade prijatia ich ponuky verejným obstarávateľom vytvoria všetci členovia skupiny dodávateľov požadované právne vzťahy,

**16.8** V prípade skupiny dodávateľov vystavenú plnú moc pre jedného z členov skupiny, ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých a konať v mene všetkých ostatných členov skupiny, podpísanú všetkými členmi skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny,

V prípade, že sa vyskytnú rozdielne údaje vo "Vyhlásení", ktoré bude zverejnené na otváraní obálok s ponukami a v návrhu zmluvy, takáto ponuka bude zo súťaže vylúčená.

Ak súčasťou ponuky nebude vyhlásenie uchádzača a ďalšie potvrdenia, doklady a dokumenty požadované vo výzve na predloženie ponuky a/alebo v súťažných podkladoch vrátane demo prístupu k on-line systému pre správu školení, bude táto ponuka z verejnej súťaže vylúčená.

## **17. Podmienky účasti uchádzačov**

### **17.1 Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní a v súlade s § 128**

Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia uvedené v **§ 26 ods. 1 písm. f)** je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu - dokladom o oprávnení poskytovať

služby, v ktorom musí byť zapísaný predmet podnikania oprávňujúci uchádzača na dodanie požadovaného predmetu zákazky. Splnenie požiadavky uchádzač preukáže podľa § 26 ods. 2 písm. e/ zákona o verejnom obstarávaní, alebo v súlade s § 128 odst. 1 – doklad predložený ako originál alebo úradne overená kópia.

**Ak** uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva takýto doklad alebo nevydáva ani rovnocenný doklad, možno ho nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

**Ak** má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača.

V súlade s § 128 zákona o verejnom obstarávaní je uchádzač oprávnený preukázať splnenie podmienok účasti vo verejnej súťaži týkajúcej sa osobného postavenia podľa § 26 ods. 2 cit. Zákona platným potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie podnikateľov – predložený ako originál alebo úradne overená kópia.

#### 17.2 Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia **§ 27**

Finančné a ekonomické postavenie môže uchádzač preukázať:

- **§ 27 ods. 1 písm. c)** zákona č. 25/2006 Z. z. – súvahou alebo výkazom o majetku a záväzkoch alebo údajmi z nich za posledné 3 hospodárske roky (2007, 2008 a 2009), za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti. Uchádzač predloží súvahu alebo výkaz o majetku alebo záväzkoch alebo ekvivalent za roky 2007, 2008 a 2009 potvrdené miestne príslušným správcom dane alebo nezávislým audítorm ako originály alebo úradne overené kópie.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľné):

Uchádzač je povinný preukázať výšku obratu 290 000,00 € bez DPH spolu za roky 2007, 2008 a 2009 alebo ekvivalent v cudzej mene prepočítaní na EUR. Výška obratu spolu za roky 2007, 2008 a 2009 bude uvedená na samostatnom liste podpísanom štatutárnym zástupcom uchádzača alebo osobou splnomocnenou konať v mene uchádzača.

Ak je uvedená iná mena, musí byť uchádzačom prepočítaná na EUR platným kurzom zverejneným NBS v deň zverejnenia oznámenia o uverejnení výzvy na predkladanie ponúk. Uchádzač pripojí k prepočtu kurzový lístok.

Údaje uvedené v mene Sk, uchádzač prepočíta z meny Sk na menu EUR konverzným kurzom 30,1260.

Uchádzač v zmysle § 27 ods. (2) môže na preukázanie finančného alebo ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného alebo ekonomického postavenia čestným vyhlásením tejto inej osoby alebo originálom resp. overenou kópiou platnej zmluvy o budúcej zmluve.

17.3 Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti **§ 28**  
Technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť môže uchádzač preukázať:

- **§ 28 ods. 1 písm. a)** zákona č. 25/2006 Z. z. - zoznamom poskytnutých služieb za predchádzajúce 3 roky (2007, 2008 a 2009) s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ,

2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľné) :

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie zoznamu minimálne 3 zrealizovaných zákaziek na organizačné zabezpečenie vzdelávacích aktivít za predchádzajúce 3 roky (2007, 2008 a 2009) s vyššie uvedenými náležitosťami, pričom hodnota každej zákazky je minimálne 60 000,00 EUR bez DPH. Uchádzač ku zoznamu doloží kópie predmetných zmlúv ku zákazkám.

- **§ 28 ods. 1 písm. g)** zákona č. 25/2006 Z. z. – údajmi o vzdelaní odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov (ak je to uplatniteľné) :

**Uchádzač za odborného garanta pre vzdelávacie aktivity** predloží jeho profesný životopis s vlastnoručným podpisom s uvedením čestného vyhlásenia o pravdivosti a úplnosti uvedených údajov a s uvedením vzťahu k uchádzačovi, kde preukáže prax minimálne 5 rokov v oblasti manažérskeho vzdelávania a zoznam minimálne 5-tich vzdelávacích aktivít, s uvedením názvu kurzu, názvu odberateľa, obdobia realizácie a kontaktných údajov (meno, telefón a e-mailovú adresu) pre overenie referencie.

**Uchádzač za odborného garanta pre riadenie projektu** (projektového manažéra) predloží jeho profesný životopis s vlastnoručným podpisom s uvedením čestného vyhlásenia o pravdivosti a úplnosti uvedených údajov, kde preukáže prax minimálne 5 rokov v oblasti riadenia projektov a zoznam minimálne 5-tich projektov, na riadení ktorých sa podieľal. Ďalej predloží overenú kópiu certifikátu alebo iného relevantného dokladu o absolvovaní školenia pre projektové riadenie.

Uchádzač v zmysle § 28 ods. (2) môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti čestným vyhlásením tejto inej osoby alebo originálom resp. overenou kópiou platnej zmluvy o budúcej zmluve.

## 18. Kritériá na hodnotenie ponúk

Pravidlá uplatnenia stanovených kritérií na vyhodnotenie ponúk sú nasledovné:

**18.1** Komisia na vyhodnocovanie ponúk bude vyhodnocovať iba tie ponuky, ktoré splnia podmienky súťaže. Hodnotenie bude v zmysle § 35 zákona č. 25/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.

**18.2 Jediným kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena** za dodanie predmetu zákazky, vypočítaná a vyjadrená podľa bodu 14 súťažných podkladov časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov **v eurách bez DPH.**

**18.3 Úspešný** bude ten uchádzač, ktorý predloží najnižšiu cenovú ponuku za dodanie predmetu zákazky.

**18.4 Verejný obstarávateľ** si vyhradzuje právo, že v prípade zhody v predloženej cene u viacerých uchádzačov, úspešným uchádzačom sa stane ten, u ktorého bude väčší počet ponúknutých cien pri jednotlivých aktivitách najbližšie k cene uvedenej v projekte.

**19. Uplynutie lehoty viazanosti ponúk**

Ponuky zostávajú platné počas lehoty viazanosti do **31.10.2010.**

**20. Zrušenie verejného obstarávania**

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje možnosť zrušiť použitý postup zadávania zákazky v zmysle § 46 ods. (1) a ods. (2) zákona č. 25/2006 Z.z.